



Consolato Generale d'Italia
Colonia

Universitätsstr. 81, 50931 Köln
E-Mail: matrimonidivorzi.colonia@esteri.it

RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI SENTENZA STRANIERA DI DIVORZIO

ai sensi dell'art. 64 della Legge 31 maggio 1995, n. 218

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ

(art. 47 DPR 28 dicembre 2000, n. 445)

Antrag auf Überschreibungsverfahren eines ausländischen Ehescheidungsurteils

(gem. des Art. 64 des ital. Gesetzes Nr. 18 vom 31. Mai 1995)

und eidesstattliche Erklärung

(art. 47 DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000)

Il/la sottoscritto/a _____ nato/a a _____ il _____
Der/die Unterzeichnende *g eboren in* *am*

residente in _____ c.a.p. _____ Via _____
wohnhaft in *PLZ* *Straße*

indirizzo mail _____
E-Mail-Adresse

consapevole della responsabilità penale cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace o produzione di documentazione falsa (art. 76 DPR 445/2000),
belehrt über die strafrechtlichen Folgen von falschen oder unvollständigen Angaben/Unterlagen (gem. Art. 76 des ital. Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 445/2000),

dichiara ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000

erklärt gem. Art. 46 und 47 vom DPR 445/2000

che il proprio matrimonio con _____ nato/a a _____ il _____,
dass seine/ihre Ehe mit *geb. in* *am* ;

matrimonio celebrato a _____ il _____ e iscritto/trascritto nei registri di matrimonio del
die Trauung wurde in *am* *vollzogen und eingetragen/umgeschrieben in das Eheregister*

Comune italiano di _____ è stato sciolto con sentenza di divorzio n. _____ del _____
der italienischen Gemeinde *durch Scheidungsurteil Nr.* *vom*

emessa dalla Pretura di _____ (D), passata in giudicato il _____
ausgesprochen vom Amtsgericht *rechtskräftig seit dem* *geschieden wurde.*

chiede - beantragt

all'Ufficiale dello Stato Civile del Comune di _____, accertata la sussistenza dei requisiti per il riconoscimento automatico, voglia annotare la citata sentenza nei propri registri dello Stato Civile, in applicazione della citata legge n. 218.

All'uopo - *Diesbezüglich*

dichiara che

erklärt der/die Unterzeichnende, dass

- il giudice che ha pronunciato la sentenza poteva conoscere della causa secondo i principi sulla competenza giurisdizionale propri dell'ordinamento italiano,**
der Richter, der das Urteil ausgesprochen hat, die italienische Rechtsordnung kennt;
- l'atto introduttivo del giudizio è stato portato a conoscenza del convenuto in conformità a quanto previsto dalla legge del luogo dove si è svolto il processo e non sono stati violati i diritti essenziali della difesa,**
dass der B e k l a g t e ordnungsgemäß vorgeladen wurde - nach den landesüblichen Gesetzen des Prozessortes, in welchem der Prozess stattgefunden hat - und die wesentlichen Ansprüche der Verteidigung nicht verletzt wurden;
- le parti si sono costituite in giudizio secondo la legge del luogo dove si è svolto il processo o la contumacia è stata dichiarata in conformità a tale legge,**
beide Parteien - nach dem Gesetz des Landes, in dem der Prozess stattfand -, vor Gericht erschienen sind oder die Versäumnis einer der Parteien als gesetzlich zulässig erklärt wurde;
- la sentenza è passata in giudicato secondo la legge del luogo in cui è stata pronunciata,**
das Urteil - nach dem Gesetz des Landes, in dem es ausgesprochen wurde - für rechtskräftig erklärt wurde;
- la sentenza non è contraria ad altra sentenza pronunciata da un giudice italiano passata in giudicato,**
es keinem anderen, von einem italienischen Richter ausgesprochenen rechtskräftigen Urteil entgegenspricht;
- non pende un processo davanti a giudice italiano per il medesimo oggetto e fra le stesse parti, che abbia avuto inizio prima del processo straniero,**
es kein laufender Prozess an einem italienischen Gericht für die gleichen Personen und den gleichen Grund anhängig ist, der vor dem ausländischen Prozess begonnen hat;
- le disposizioni della sentenza non producono effetti contrari all'ordine pubblico.**
es keine Vorschriften enthält, die gegen die öffentliche Ordnung verstoßen.

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'informativa sulla protezione dei dati personali riguardante l'erogazione dei servizi consolari ai sensi del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679. - *Der/Die Unterzeichnete erklärt, dass er/sie das Informationsblatt über den Schutz personenbezogener Daten bei der Erbringung konsularischer Dienstleistungen gemäß der Datenschutzgrundverordnung (EU) 2016/679 gelesen hat.*

(luogo, data – Ort, Datum)

(Firma – Unterschrift)